

LE QUATUOR GERTLER



Endré Gertler (1^{er} violon)
László Révész (Alto)

Gyula Baumann (2^d violon)
Lajos Frank (Violoncelle)

Bureau pour la Propagande Artistique :
Rue de la Régence, 25, BRUXELLES
Téléphone 12.06.12. Télégrammes : PLEYEL

ROME

En parlant du concert entendu hier à la salle *Sgambati* et donné par le quatuor hongrois GERTLER, il n'est pas exagéré de parler de "révélation", car cet ensemble peut, avec raison, être considéré comme l'un des meilleurs que possède l'Europe. Des dons rythmiques d'une exceptionnelle précision, de la cohésion, de l'élan, une chaleur d'interprétation, un don de couleur extraordinaire et de force qui du pianissimo à peine perceptible passe à travers toutes les gradations, à la sonorité la plus ample, un esprit de style de premier ordre : tels sont les dons remarquables du quatuor GERTLER, formé de quatre jeunes artistes hongrois.

Inutile de parler de l'intérêt du programme... celui de Beethoven op. 74 en mi bémol majeur, interprété d'une manière admirable...

(*Il Giornale d'Italia*, 12-2-32.)

Le quatuor GERTLER "Pro Musica" a joué hier soir pour la première fois à Rome, en la salle *Sgambati*. Dans un programme... ces jeunes artistes nous ont donné la mesure complète de leurs qualités, tant de technique que d'expression. A ces qualités très brillantes, il faut ajouter une compréhension du style, le soin et l'élégance de la phrase, le souci de ces petits détails "décoratifs" qui constituent la base d'une esthétique musicale.

Tout cela permet au quatuor GERTLER de se faire écouter dans chacune de ses auditions, avec le plus grand intérêt. L'auditoire, très nombreux, a remercié chaleureusement ces brillants artistes.

(*Il Popolo di Roma*, 12-11-32.)

Au concert donné à la salle *Sgambati* le quatuor hongrois GERTLER s'est révélé tout à fait digne des chaleureuses acclamations par lesquelles l'accueillit un public d'élite, exceptionnellement nombreux. Chacun des quatre jeunes artistes a des dons musicaux exceptionnels, une technique et une force d'expression peu communes; l'accord et l'équilibre existant entre eux sont parfaits. Ils ont interprété un quatuor de HAYDN avec une élégance, une adresse, un brio inimitables... un quatuor de GEZA FRID, intéressant et agréable, avec finesse et richesse de couleur; enfin le quatuor op. 74 de BEETHOVEN (quatuor dit "Les Harpes") interprété avec une maîtrise, une profondeur de sentiments, dont le style et le goût laissèrent le public sous le coup de l'admiration la plus sincère, admiration unanime qui se manifesta par des salves répétées d'applaudissements chaleureux.

(*Il Messaggero*, 12-2-32.)

MM. GERTLER, BAUMANN, REVESZ et FRANK, quatre jeunes gens habiles et disciplinés merveilleusement. Les exécutions du quatuor GERTLER sont pleines d'ardeur et du point de vue technique, impeccables. Il est très agréable d'écouter des artistes d'une telle valeur et sympathiques, et c'est une joie singulière de pouvoir les fêter chaleureusement.

(*La Tribuna*, 12-2-32.)

VENISE

...Les trois différentes compositions exécutées d'une façon solide et claire, d'un son extraordinairement beau et avec beaucoup de soin dans tous les détails, révélèrent parfaitement la *pleine homogénéité de sentiment* des quatre archets, qui peuvent unir au parfait équilibre et fusion du son, comme à l'admirable technique, le don d'une possibilité d'expression la plus fortunée... Leur succès fut cordial, et bien mérité. Les applaudissements augmentaient après l'exécution de chaque mouvement et se convertirent à la fin du concert en une ovation enthousiaste.

(*Gazzetta di Venezia*, 3-2-32.)

...Nombreux public et applaudissements chaleureux : voilà la chronique résumée du concert donné hier soir au *Circolo Artistico* par le quatuor GERTLER.

Les brillantes qualités personnelles des membres du quatuor et le parfait équilibre de l'ensemble ont collaboré à déterminer le succès. Les trois quatuors de HAYDN, DEBUSSY, BEETHOVEN, ont reçu une exécution singulièrement distinguée par la claire et spontanée précision de la technique, par la virilité de l'exposition, par l'euphonie du son et par le style mûr et noble...

(*Il Gazzettino*, 3-2-32.)

BRUXELLES

A entendre le quatuor GERTLER, on comprend que le fécond Joseph HAYDN ait composé plus de quatre-vingts quatuors à cordes. Au pays de naissance de J. HAYDN, en effet, le jeu d'ensemble de quatre instrumentistes ne paraît pas un problème à résoudre uniquement par du travail et de l'attention. Cela semble être dans l'atmosphère, tellement la cohésion est naturelle, simple et vivante. Le quatuor n'est pas la simple addition de deux violons, d'un alto et d'une violoncelle, c'est un organisme nouveau.

...Peut-on demander plus de souriante finesse, plus d'alerte jeunesse, que dans le "Quatuor en fa majeur, op. 77 n." de HAYDN, plus de nuances discrètes et de beauté foncière que dans la "Sérénade tendre", op. 61, de JONGEN ? Ce fut très beau, et un auditoire de plus en plus emballé fit à ces nouveaux venus un succès enthousiaste.

F. H. (*La Dernière Heure*, 14-1-32.)

BUDAPEST

Le quatuor GERTLER se présenta lundi soir dans la grande salle de l'Académie de Musique. Cette présentation a été parfaitement réussie. L'ensemble exécute tous les numéros de son programme avec la plus précise cohésion, homogénéité, une domination parfaite de toutes les difficultés techniques.

Nous pouvons faire mention spéciale de la beauté de leur son qui est particulièrement touchante dans les pianissimi.

(Ujsag, 23-2-32.)

...Elégance et douceur de l'harmonie, caractérisent leur jeu...

La partie culminante du programme fut l'exécution du quatuor "La Chasse", de Mozart. Ils atteignent dans cette œuvre l'idéal du grand Maître : la musique par et pour la musique.

(Budapesti Hirlap, 23-2-32.)

Le quatuor GERTLER nous a donné la plus pure musique de chambre dans un programme précieux, ses membres sont également d'excellents maîtres de leurs instruments et de la musique de chambre. Le public les a chaleureusement fêtés.

(8 Orai Ujsag, 23-2-32.)

...Au point de vue de la beauté du son et des nuances de la sonorité, ce quatuor surpasse déjà ces ensembles hongrois qui ont atteint une renommée mondiale.

...GERTLER — en vérité — est l'idéal d'un vrai premier violoniste de quatuor : musicien consciencieux, artiste enthousiaste plein d'initiative et de discipline alerte... la noblesse pure et simple de ses mélodies, le parfait équilibre de ses passages nous font rappeler Arnold Rosé...

Nous entendîmes avec le plus grand plaisir le quatuor "La Chasse" de Mozart, qui fut le couronnement du concert. Nous ne pourrions pas attendre une plus belle promesse de brillant développement artistique, que cette interprétation parfaite. Ici, nous avons obtenu la grandeur de la conception, l'esprit mozartien dans l'expression, et une véritable culture mozartienne dans les moyens d'expression... Cette partie justifie les grands succès des jeunes artistes à l'étranger et permet de prédire un succès mondial à l'avenir.

T. th. (Pesti Naplo, 23-2-32.)

...Rien ne trahit la jeunesse de l'ensemble. Tout est équilibré et homogène. Le quatuor de HAYDN reçut une interprétation toute de bravoure, dont la conception était d'un haut niveau spirituel.

(Pester Lloyd, 23-2-32.)

LA HAYE

QUATUOR GERTLER

Le style de BEETHOVEN enfin retrouvé

C'était sublime de sonorité, d'unité, et au point de vue du respect de l'œuvre. Telles, et non autres, ont été les intentions du Maître... Mais comme MM. GERTLER, BAUMANN, REVESZ et FRANK s'accordent de façon rare, et comme ils jouent de façon magnifique et intense!... A quand leur prochain concert?

(EPD. Het Vaderland, 30-1-32.)

...Cet ensemble possède toutes les qualités qu'on peut exiger d'un quatuor de premier ordre et de grande classe. Dès le début du quatuor en fa majeur op. 77 de HAYDN, nous avons déjà pu constater que l'art du quatuor s'était enrichi d'un ensemble nouveau des plus élevés. L'exécution excellait par la beauté et la pureté du son, par l'unité musicale et le style et l'homogénéité technique. Le quatuor GERTLER a obtenu un succès enthousiaste. Qu'il nous revienne bientôt.

(De Avondpost, 30-1-32.)

...J'ai eu une très vive impression de la prestation particulièrement belle qu'ils firent dans le quatuor des Harpes (op. 74 en mi bémol) de BEETHOVEN...

...Le jeu d'ensemble de ce quatuor splendide frappa, ainsi que les belles prestations individuelles et cette exécution pleine de vie enthousiaste et ce sentiment très fin des proportions et cette coloration riche et nuancée...

...Je suis certain que le quatuor GERTLER comptera parmi les ensembles qui reviendront ici régulièrement.

J. T. (Algemeen Handelsblad, 30-1-32.)

MADRID

...Excellent ensemble, qui possède les plus fines nuances de l'interprétation. Son jeu est clair et très expressif. Ce fut un vrai plaisir d'entendre ces quatre artistes exécutant à merveille la musique transcendente de DEBUSSY et la lyrique claire de MOZART.

(La Vox, 29-10-31.)

...On pourrait difficilement obtenir une plus grande cohésion, que celle de ces quatre compagnons, libres de toutes préoccupations égoïstes, pour se fondre dans un admirable ensemble. Les versions intéressantes et magnifiques des quatuors de FRID, DEBUSSY et MOZART nous ont montré la variété de la compréhension et la sensibilité exquise des exécutants.

(El Imparcial, 29-10-31.)

...Magnifique quatuor à cordes et nous pouvons sans doute constater, qu'il est déjà un de ceux qui peuvent ravir le public; un des meilleurs que nous avons entendu à Madrid. Hier son triomphe était définitif. Domination totale des instruments, goût élevé, intensité et douceur des sons sont leurs qualités caractéristiques et exceptionnelles. Les œuvres du programme furent magistralement interprétées par les artistes hongrois.

(Informaciones, 29-10-31.)

...Le quatuor a plu extraordinairement. Un ensemble de réelle valeur, excellente interprétation. Ces quatre professeurs ne peuvent être surpassés dans la richesse de l'expression. Ils jouèrent le délicieux "Andantino" de DEBUSSY et le "Minuetto" de MOZART, de façon merveilleuse.
(A. B. C., 29-10-31.)

...Le quatuor GERTLER "Pro Musica" dont les membres ont été nés dans ce siècle, mérite la sympathie du public. Leurs qualités dominantes sont : grande sonorité et possibilité d'émotion. L'interprétation du quatuor "La Chasse" de MOZART fut un précieux exemple de l'exécution la plus parfaite de l'œuvre.
(El Sol, 29-10-31.)

...Jeunes artistes, pleins d'enthousiasme et de tempérament élevé, un ensemble parfaitement équilibré... La brillante interprétation des trois œuvres a provoqué d'enthousiastes applaudissements du public.
(La Nacion, 29-10-31.)

SAN-SEBASTIAN

...L'exécution fut impeccable. Parfait mécanisme, excellent chez chacun des quatre artistes. Mais ce n'est rien encore si l'on compare à la forme de la diction. Nous n'avons connu aucun quatuor, qui soit arrivé à de telles suavités; à une pareille variation des nuances, des couleurs, en cela, les quatre Hongrois sont parfaits; nous sommes obligés de suspendre notre respiration en entendant leurs pianissimi... L'impression que produisait le quatuor GERTLER était colossale...
(El Pueblo Vasco, 13-10-31.)

...Magnifique ensemble d'artistes admirables, qui méritaient hier le ravissement enthousiaste du public. Nous n'avons jamais entendu ces œuvres interprétées de façon semblable... l'Adagio de MOZART fut interprété par le violoniste GERTLER d'une manière inimitable... Toutes les louanges que nous pourrions adresser au quatuor GERTLER "Pro Musica" nous paraissent insuffisantes.
(13-10-31.)

VARSOVIE

Les quatre Hongrois, MM. GERTLER, BAUMANN, REVESZ et FRANK qui forment le quatuor "Pro Musica" sont des artistes extraordinaires. L'exécution des quatuors de DEBUSSY, HAYDN et BEETHOVEN fut parfaite.
(Nowe Sowo, 9-3-32.)

Les caractéristiques du quatuor "Pro Musica" sont : un jeu très soigné dans les détails, beaucoup de tempérament et une exécution parfaite tant dans les œuvres de HAYDN et BEETHOVEN que celles de DEBUSSY.
(Dzien Polski, 11-3-32.)

Les exécutants, grâce à leur culture artistique et à leur intelligence, possèdent un style parfait. Par leur timbre éthéré et la qualité de leur sonorité, les artistes rendirent le quatuor de DEBUSSY de façon poétique.
(Nasz Przegląd, 10-3-32.)

Leur talent est digne du nom qu'ils ont choisi. MM. GERTLER, BAUMANN, REVESZ et FRANK, forment en effet un quatuor aussi intéressant au point de vue technique qu'artistique. Ils sont admirablement disciplinés. Le quatuor "Pro Musica" est un véritable régal pour ses auditeurs.
(Kurjer Warszawski, 7-3-32.)

Excellente équipe, empreinte d'idéalisme qui travaille réellement "Pro Musica", possède une réelle culture et un tempérament artistique remarquables. Les quatuors de HAYDN, DEBUSSY et BEETHOVEN furent exécutés "humana divinis miscendo". Ce fut une exécution parfaite de très belle musique.
(Gazeta Polska, 8-3-32.)

Les auditeurs eurent l'occasion d'apprécier un ensemble de premier ordre. Ils sont tous quatre doués d'une grande perfection technique et artistique et ont interprété parfaitement tant les œuvres de HAYDN, que celles de BEETHOVEN et DEBUSSY. Ils furent chaleureusement félicités et il est certain qu'ils sont appelés à occuper la première place parmi les quatuors célèbres.
(Lwoid, 8-3-32.)

MM. GERTLER et BAUMANN (violonistes), REVESZ (alto) et FRANK (violoncelliste), artistes hongrois, sont merveilleusement disciplinés dans le jeu d'ensemble, dans le sens technique et musical. Il y a donc dans leurs réalisations un sens rythmique incontestable, une exactitude et recherche dans leur sonorisation d'ensemble, l'assurance d'une liberté oratoire dans les solis...
(Lemberg-Lwow.)

L'harmonisation de la sonorité et la compréhension subtile dans sa gradation procurent une jouissance spéciale à l'auditeur du quatuor "Pro Musica". Les membres, des plus jeunes, de cet ensemble, agissent sous le signe de la sensibilité artistique et d'une forte discipline intérieure.
(Kurjer Warszawski, 7-3-32.)

QUATUOR GERTLER

(PRO MUSICA)

RUE DES GLAIEUX, 34^A
(UCCLE)

BRUXELLES, LE 1. XII. 1932.
Téléphone 44.06.86

Méltóságos

Lárdi Fülöp

művész úrnak

London

Méltó kintelt Mester!

Kezességük megengedni, hogy szelíkeljen dr. Lázár Béla igazgató úr ajánló levelét s egyben művészi képelmét úgyánakre költsöm.

Vonónégyes társaságunk, mely két év óta koncertezik Európa számos országában (így Olaszországban - Magyarországon, Hollandiában, Svájcban és Belgiumban) s melynek tagjai: Gertler Endre, dr. Baumann Gyula, Révész László, Frank Lajos, mind nagyon nemzetiségűek, nagyon szeretik Angliában is ismertté kennek. A mai nehéz gazdasági viszonyok folytán egy londoni bemutatkozókoncert révünkről majdnem alhiidálhatatlan akadályokba ütköztek.

Hogy ilyen rövid idő alatt bemutatkozhassunk az említett országokban, azt nagyon nagy fáradsággal és áldozattal lehetünk megcsinálni.

valtuut ba'vak ana pondolui - tudva act, hogy melyen
tinkt Mesternek Londonban általánosán ismert zenei szabaja
van - hogy angliai tevénytakarásunk mintén sikeresülhet ilyen
módon. Vesztelemül lekötelezme, melyen tinkelt Mester, ha
fiatal nagy művésnek által auzgivor tapantalt neves
jövendulatival tárgyunkat pártolui kégyeskedjék s lehetőse' tevé,
hogy szabaja'ban jártnakamunk - vagy, ha ez lehetetlen volna,
támaszunkat barátni közöten ajánlani.

Quartettünk elsőlegedése, Eertlen Endre, midő őt év óta
Belgiumban él s évek óta mutat xolish nagy sikeres koncertek.
Művészi reputációjára jellemző hogy elsőket belga királyi
őletheje, aki kitünő legedés, Ysaie mester halála után őt vála-
nosa tanítómestereül.

A quartett tagjai - akik mindnyáján mintén hittel művészet-
ket év óta nagyvack Belgiumban telepedtek le.

Egyedje meg melyen tinkelt Mester, hogy mellikelyük
legutóbbi kritikáink kiromatlt.

Várra nagybecsű és kitüntető válanat

mely hitelettel közzöntjük:

a quartet nevében

dr. Baumann Gyula

50. Julius Baumann